

ROZDZIAŁ CZTERNASTY - UNIDAD DECIMOCUARTA



Z jakiego kraju pan jest? Z jakiego miasta jesteście?
Preguntas por la procedencia concreta: el país y ciudad.

En la unidad anterior aprendiste a preguntar por el origen de las personas, y a responder a este tipo de preguntas. Hoy aprenderás otra forma de preguntar por el país de tu interlocutor, y también por su ciudad. Por supuesto, todas estas preguntas requieren una respuesta. De modo que, si te apetece, comenzamos una nueva clase de polaco.

A. PREGUNTAS POR LA PROCEDENCIA.

Para saber de qué países son Adam, Ewa, el señor Kowalski, la señora Kowalska etc., en lugar de las preguntas que ya conoces: **Skąd jesteście?, Skąd pan jest?, Skąd pani jest?, Skąd jest Adam?** podrás preguntar: **Z jakiego kraju jesteście? - ¿De qué país eres [tú]?, Z jakiego kraju pan jest? - ¿De qué país es usted? (masculino), Z jakiego kraju pani jest? - ¿De qué país es usted? (femenino), Z jakiego kraju jest Adam? - ¿De qué país es Adam?, Z jakiego kraju jesteście? - ¿De qué país sois?, Z jakiego panowie są kraju? - ¿De qué país son ustedes? (masculino), Z jakiego panie są kraju? - ¿De qué país son ustedes? (femenino), Z jakiego państwo są kraju? - ¿De qué país son ustedes? (masculino y femenino).**

Para saber la CIUDAD de origen de tu interlocutor deberás formular una pregunta muy similar. ¡Acuérdate de que es necesario emplear la forma de GENITIVO! Si no recuerdas lo que es tendrás que repasar la unidad anterior, y si lo recuerdas, ¡estupendo! Como la palabra **miasto** es de género neutro, su genitivo termina en **-a: miasta**. Por tanto, las preguntas a formular tendrán esa forma forma: **Z jakiego miasta jesteście? - ¿De qué ciudad eres?, Z jakiego miasta pan jest? - ¿De qué ciudad es usted? (masculino), etc.**

A su vez, la palabra **kraj** es de género masculino, cuyo genitivo se forma con las terminaciones: **-a** o bien **-u**. No existe ninguna regla para saber cuál de estas dos terminaciones corresponde a cada sustantivo masculino. Simplemente tendrás que memorizar que el genitivo singular de **kraj** es **kraju**. Pero no te preocupes por eso. Las formas de genitivo de los sustantivos masculinos aparecen indicadas en la mayoría de los diccionarios. A título de ayuda, recuerda que prácticamente todos los sustantivos de género masculino que designan a **PERSONAS** y **ANIMALES** adoptan en genitivo la terminación **-a**, por ejemplo: **Jan - Jana, Karol - Karola, Adam - Adama, brat - brata, Hiszpan - Hiszpana, kot - kota, koń - konia** etc.

Escucha y repite. ■

Z jakiego kraju jesteście? ...	¿De qué país eres?
Z jakiego kraju pan jest? ...	¿De qué país es usted? (masculino)
Z jakiego kraju pani jest? ...	¿De qué país es usted? (femenino)
Z jakiego kraju jest Adam? ...	¿De qué país es Adam?
Z jakiego kraju jest Marco? ...	¿De qué país es Marco?

Z jakiego kraju jest pani Li? ...	¿De qué país la señora Li?
Z jakiego kraju jesteście? ...	¿De qué país sois?
Z jakiego panowie są kraju? ...	¿De qué país son ustedes? (masculino)
Z jakiego panie są kraju? ...	¿De qué país son ustedes? (femenino)
Z jakiego państwo są kraju? ...	¿De qué país son ustedes? (masculino y femenino)
Z jakiego miasta jesteś? ...	¿De qué ciudad eres?
Z jakiego miasta pan jest? ...	¿De qué ciudad es usted? (masculino)

B. RESPONDER A LA PREGUNTA POR LA PROCEDENCIA.

Seguro que ya sabes decir **Jestem z Hiszpanii.**, **Jesteśmy z Meksyku.** Hemos practicado estas oraciones en la unidad anterior.

En polaco algunos nombres de estado tienen forma de plural y su genitivo normalmente no tiene terminación o tiene una terminación distinta de la que ya conoces: **Czechy – Czech, Węgry – Węgier, Niemcy – Niemiec, Włochy – Włoch, Chiny – Chin, Indie – Indii, Filipiny – Filipin, Stany Zjednoczone – Stanów Zjednoczonych.** En cada una de estas dos formas la primera corresponde al nominativo (la encontrarás en el diccionario), y la segunda al genitivo, que deberás usar al hablar de tu procedencia.

También algunos nombres de ciudades, tanto polacas como extranjeras, plantean una particularidad similar: **Katowice – Katowic, Skierniewice – Skierniewic, Suwałki – Suwałk, Kielce – Kielc, Helsinki – Helsinek, Saloniki – Salonik.**

He aquí algunos ejemplos de respuestas a las preguntas: **Skąd jesteś?, Z jakiego kraju jesteście?, Z jakiego miasta?**

Primero los países: **Jestem z Czech. - Soy de Chequia. o: Jestem z Republiki Czeskiej. - Soy de la República Checa., Jesteśmy z Węgier. - Somos de Hungría., Adam jest z Niemiec. - Adam es de Alemania., Marco jest z Włoch. - Marco es de Italia., Pani Li jest z Chin. - La señora Li es de China., Radviv jest z Indii. - Radviv es de la India., Ferdinando jest z Filipin. - Ferdinando es de Filipinas., Robert jest ze Stanów Zjednoczonych. - Robert es de los Estados Unidos.**

Y ahora las ciudades: **Jestem z Katowic. - Soy de Katowice., Ze Skierniewic. - De Skierniewice., Z Suwałk. - De Suwałki., Z Kielc. - De Kielce., Z Helsinek. - De Helsinki., Z Salonik. - De Salónica.**

Escucha y repite. ■

Primero los países.

Jestem z Czech. ...	Soy de Chequia.
Jestem z Republiki Czeskiej. ...	Soy de la República Checa.
Jesteśmy z Węgier. ...	Soy de Hungría.
Adam jest z Niemiec. ...	Soy de Alemania.
Marco jest z Włoch. ...	Marco es de Italia.

Pani Li jest z Chin. ...	La señora Li es de China.
Radjiv jest z Indii. ...	Radjiv es de la India.
Ferdinando jest z Filipin. ...	Ferdinando es de Filipinas.
Robert jest ze Stanów Zjednoczonych. ...	Robert es de los Estados Unidos.

Advierte que en polaco se puede decir **Jestem z Czech. – Soy de Chequia.** o **Jestem z Republiki Czeskiej. – Soy de la República Checa.** Lo mismo ocurre con la República Dominicana. Un polaco diría: **Luis jest z Dominikany. – Luis es dominicano.**, (literalmente: Luis es de Dominicana.), o **Luis jest z Republiki Dominikany. – Luis es de la República Dominicana.** Ambas formas son correctas, si bien suelen preferirse nombres cortos: **Jestem z Czech., Luis jest z Dominikany.**

Veamos y escuchemos ahora los nombres de ciudades.

Escucha y repite. ■

Jestem z Katowic. ...	Soy de Katowice.
Ze Skierniewic. ...	De Skierniewice.
Z Suwałk. ...	De Suwałki.
Z Kielc. ...	De Kielce.
Z Helsinek. ...	De Helsinki.
Z Salonik. ...	De Salónica.

Los nombres de ciudades tienen normalmente la forma del singular, por lo cual adoptan en genitivo las terminaciones que ya conoces: **Gdańsk – Gdańska, Poznań – Poznań, Toruń – Torunia, Zielona Góra – Zielonej Góry, Opole – Opola, Lublin – Lublina, Kraków – Krakowa, Tarnów – Tarnowa, Rzeszów – Rzeszowa.** Importante: recuerda que los nombres de ciudades terminados en **-ów** (caso muy frecuente), adoptan SIEMPRE en genitivo la terminación **-owa**: **Kraków – Krakowa, Tarnów – Tarnowa, Rzeszów – Rzeszowa.**

Escucha y repite. ■

Z Gdańska. ...	De Gdańsk.
Z Poznań. ...	De Poznań.
Z Torunia. ...	De Toruń.
Z Zielonej Góry. ...	De Zielona Góra.
Z Opola. ...	De Opole.
Z Lublina. ...	De Lublin.
Z Krakowa. ...	De Cracovia.
Z Tarnowa. ...	De Tarnów.
Z Rzeszowa. ...	De Rzeszów.

A diferencia del español, donde solemos indicar de modo muy natural la región de procedencia (Soy catalán., Soy andaluz., Soy vasco. etc.), tus interlocutores polacos nombrarán más bien la ciudad (**Jestem z Warszawy., Jestem z Krakowa., Jestem z Kielc. etc.**), si bien tampoco debe extrañarte escuchar **Jesteśmy ze Śląska. – Somos de Silesia.** (Silesia es una región industrial del sur de Polonia famosa entre otros motivos por sus minas de carbón mineral.) **Oni są z Mazur. – Ellos son de Masuria.** (Masuria es una región de bosques y lagos localizada en la zona nororiental de Polonia) o **One są z Pomorza. – Ellas son de Pomerania.** (Pomerania ocupa la parte noroccidental de la costa del Mar Báltico, conocida por sus bellísimas y amplias playas, cuya arena hace pensar en el Caribe. Lástima que la temperatura del agua en el Báltico no tenga nada que ver con las del Caribe, aun así, las playas polacas no tienen igual en todo el mundo. ^^)

C. DIÁLOGO.

Escucha el diálogo.

Adam: **Cześć! Z jakiego jesteś kraju?**
Luca: **Cześć! Jestem z Włoch. A ty z Polski?**
Adam: **Tak. A skąd oni są?**
Luca: **Ten chłopak jest z Węgier, ta dziewczyna z Niemiec, a ta druga z Chin. Czy twoja dziewczyna jest z Indii?**
Adam: **Tak, z Indii.**

Interpreta el papel de Adam.

Adam:

Luca: **Cześć! Jestem z Włoch. A ty z Polski?**

Adam:

Luca: **Ten chłopak jest z Węgier, ta dziewczyna z Niemiec, a ta druga z Chin. Czy twoja dziewczyna jest z Indii?**

Adam:

¡Hasta pronto!